



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
19 September 2012  
Russian  
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**  
Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)  
Двадцать вторая сессия  
Вена, 10-14 декабря 2012 года

## Проект технического руководства для законодательных органов по созданию регистра обеспечительных прав: Приложение I. Терминология и рекомендации

### Записка Секретариата

Добавление

### Содержание

|  | <i>Рекомендации</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------------|-------------|
| Приложение I. Терминология и рекомендации . . . . .  |                     | 2           |
| Терминология . . . . .                               |                     | 2           |
| Рекомендации . . . . .                               |                     | 3           |
| I. Регистр и регистратор . . . . .                   | 1-3                 | 3           |
| II. Доступ к услугам регистра . . . . .              | 4-9                 | 4           |
| III. Регистрация . . . . .                           | 10-20               | 6           |
| IV. Регистрационная информация . . . . .             | 21-27               | 9           |
| V. Информация об изменении и аннулировании . . . . . | 28-31               | 14          |
| VI. Поиск . . . . .                                  | 32-33               | 17          |
| VII. Сборы . . . . .                                 | 34                  | 17          |

V.12-56005 (R) 171012 181012



Просьба отправить на вторичную переработку 

## Приложение I

### Терминология и рекомендации

#### Терминология\*

a) "Адрес" означает: i) физический адрес, включая название улицы и номер дома, город, почтовый индекс и государство; ii) номер почтового ящика, город, почтовый индекс и государство; iii) электронный адрес; или iv) адрес, содержащий информацию, эквивалентную указанной в пунктах (i), (ii) или (iii);

b) "изменение" означает добавление, удаление или видоизменение информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении, [единственным лицом, осуществившим регистрацию, или несколькими из них, если имеется несколько таких лиц,] а также результат этого;

c) "аннулирование" означает акт удаления всей информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении, [единственным лицом, осуществившим регистрацию, или всеми ими, если имеется несколько таких лиц];

d) "праводатель" означает лицо, указанное в качестве праводателя в уведомлении;

e) "законодательство" означает законодательство, регулирующее обеспечительные права в движимых активах;

f) "уведомление" означает письменное сообщение (на бумаге или в электронной форме), включая первоначальное уведомление, уведомление об изменении и уведомление об аннулировании<sup>1</sup>;

g) "лицо, осуществляющее регистрацию" означает лицо, указанное в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора;

h) "регистратор" означает лицо, назначенное в соответствии с законодательством и нормативными актами для контроля за работой регистра и управления ею;

i) "регистрация" означает внесение содержащейся в уведомлении информации в базу данных регистра;

j) "регистрационный номер" означает уникальный номер, который присваивается регистром первоначальному зарегистрированному уведомлению и постоянно сохраняется за этим уведомлением [и любыми связанными с ним последующими уведомлениями];

---

\* Раздел В "Введение" к *Руководству по обеспеченным сделкам*, касающийся терминологии и толкования, применим и к проекту руководства по регистру, и его дополняет раздел "Введение" к проекту руководства по регистру, посвященный терминологии и толкованию.

<sup>1</sup> См. термин "уведомление" в "Введение", раздел В, касающийся терминологии и толкования, *Руководство по обеспеченным сделкам*.

k) "регистрационная запись" означает информацию, содержащуюся во всех зарегистрированных уведомлениях и хранимую в электронной форме в базе данных регистра, и включает общедоступные записи и архивы;

l) "нормативный акт" – это свод норм, регулирующих выполнение положений законодательства в отношении регистра.

## **Рекомендации**

### **I. Регистр и регистратор**

#### **Рекомендация 1: Регистр**

В нормативных актах следует предусмотреть, что регистр создается для целей получения, хранения и обеспечения публичной доступности информации об обеспечительных правах в движимых активах.

#### **Рекомендация 2: Назначение регистратора**

В нормативных актах следует предусмотреть, что [учреждение или лицо, указанное принимающим законодательство государством или уполномоченное согласно законодательству этого государства,] назначает регистратора, определяет его обязанности и следит за их выполнением.

#### **Рекомендация 3: Функции регистра**

В нормативных актах следует предусмотреть, что функции регистра включают:

a) предоставление доступа к услугам регистра в соответствии с рекомендациями 4, 6, 7 и 8;

b) оповещение о средствах доступа к регистру и о днях и часах его работы в соответствии с рекомендацией 5;

c) сообщение оснований для отказа в регистрации или отклонения поискового запроса в соответствии с рекомендацией 9;

d) введение информации, содержащейся в уведомлении, в базу данных регистра, присвоение регистрационного номера первоначальному уведомлению и фиксирование даты и времени каждой регистрации в соответствии с рекомендацией 10;

e) индексирование или структурирование иным образом информации, содержащейся в регистрационных записях, для обеспечения возможности осуществления поиска в соответствии с рекомендацией 14;

f) предоставление лицам, осуществляющим регистрацию, копии зарегистрированного уведомления в соответствии с рекомендацией 16;

g) введение информации, содержащейся в уведомлении об изменении, в базу данных регистра в соответствии с рекомендацией 17;

h) удаление информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении, из [общедоступной регистрационной записи] по истечении его

срока действия или регистрация уведомления об аннулировании в соответствии с рекомендацией 18; и

i) хранение в архиве информации, удаленной из общедоступных регистрационных записей, в соответствии с рекомендацией 19.

*[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, есть ли в рекомендации 3 необходимость в перекрестных ссылках на соответствующие рекомендации. С одной стороны, такие перекрестные ссылки могут быть полезными для читателя. С другой стороны, цель рекомендации 3, возможно, заключается не в том, чтобы служить перечнем содержания нормативных актов, а в том, чтобы кратко изложить функции регистра, и в этом случае перекрестные ссылки могут и не потребоваться.]*

## II. Доступ к услугам регистра

### Рекомендация 4: Публичный доступ к услугам регистра

В нормативных актах следует предусмотреть, что любое лицо вправе получить доступ к услугам, предоставляемым регистром.

### Рекомендация 5: Дни и часы работы регистра

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

a) если доступ к услугам регистра предоставляется через физическое отделение:

i) каждое отделение должно быть открыто для публичного доступа в дни и часы [, установленные принимающим законодательство государством]; и

ii) информация о местонахождении и днях и соответствующих часах работы отделений регистра должна быть предана широкой гласности посредством опубликования на веб-сайте регистра, если таковой имеется, или посредством каким-либо иным образом, а информация о днях и часах работы каждого отделения регистра должна быть вывешена в этом конкретном отделении;

b) если доступ к услугам регистра предоставляется с помощью электронных средств связи, то такой доступ должен предоставляться в любое время; и

c) невзирая на подпункты (a) и (b) настоящей рекомендации:

i) регистр может полностью или частично приостановить доступ к своим услугам; и

ii) уведомление о временном приостановлении доступа к услугам регистра и о его предполагаемой продолжительности должно публиковаться по возможности заранее и посредством любого средства в разумно короткий срок на веб-сайте регистра, если таковой имеется, а

если регистр предоставляет доступ к своим услугам через физические отделения, то уведомление должно быть вывешено в каждом отделении.

#### **Рекомендация 6: Доступ к услугам регистрации**

В нормативных актах следует предусмотреть, что любое лицо вправе зарегистрировать уведомление, если это лицо:

- a) использует форму уведомления, установленную регистром;
- b) сообщает свои идентификационные данные таким образом, который устанавливается регистром; и
- c) оплатило все сборы, установленные регистром, либо приняло меры для их оплаты.

#### **Рекомендация 7: Доступ к услугам поиска**

В нормативных актах следует предусмотреть, что право осуществлять поиск в общедоступных регистрационных записях предоставляется любому лицу, если это лицо использует форму, установленную регистром для ведения поиска, и оплатило все сборы, установленные регистром, либо приняло меры для их оплаты.

#### **Рекомендация 8: Проверка идентификационных данных, доказательство наличия разрешения на регистрацию или иная проверка содержания уведомления не требуются**

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- a) регистр требует предоставления идентификационных данных лица, осуществляющего регистрацию, и хранит их, однако не требует проверки этих данных;
- b) регистр не требует доказательства наличия разрешения на регистрацию уведомления; и
- c) регистр не проводит какую-либо иную проверку содержания уведомления. В частности, регистр не несет ответственности за то, чтобы информация в уведомлении была внесена в специально выделенное для этого поле и была полной, точной и достаточной с юридической точки зрения.

*[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в порядке редакционной поправки прежняя рекомендация 19 (A/CN.9/WG.VI/WP.50/Add.1) была объединена с рекомендацией 8, поскольку эти рекомендации, как это представляется, касаются одного и того же вопроса. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сохранить новую рекомендацию 8 без изменений. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о том, следует ли оставить второе предложение подпункта (с) ("В частности ... достаточной с юридической точки зрения") в подпункте (с) этой рекомендации или же перенести его в комментарий.]*

### **Рекомендация 9: Отказ в регистрации или отклонение поискового запроса**

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

а) в регистрации уведомления может быть отказано, если в уведомлении не представлена в удобочитаемом виде информация, требуемая в соответствии с рекомендацией 21 в случае первоначального уведомления, рекомендацией 28 в случае уведомления об изменении или рекомендацией 30 в случае уведомления об аннулировании;

б) поисковый запрос может быть отклонен, если в нем не указан в удобочитаемом виде критерий поиска, требуемый в соответствии с рекомендацией 32; и

в) регистр должен сообщить причины отказа в регистрации уведомления или отклонения поискового запроса немедленно или в максимально возможный короткий срок.

## **III. Регистрация**

### **Рекомендация 10: Время вступления в силу зарегистрированного уведомления**

В нормативных актах следует предусмотреть, что

а) регистрация уведомления вступает в силу с даты и времени, когда содержащаяся в уведомлении информация вносится в базу данных регистра и становится, таким образом, доступной для лиц, ведущих поиск в общедоступных регистрационных записях;

б) регистр фиксирует дату и время, когда каждое уведомление вносится в базу данных регистра и становится, таким образом, доступным для лиц, ведущих поиск в общедоступных регистрационных записях, и присваивает первоначальному уведомлению регистрационный номер, служащий для идентификации этого первоначального уведомления и любых последующих уведомлений; и

в) регистр вносит содержащуюся в зарегистрированном уведомлении информацию в базу данных регистра и индексирует или иным образом структурирует ее, и она становится, таким образом, доступной для лиц, ведущих поиск в общедоступных регистрационных записях, немедленно или в течение [принимающее законодательство государство указывает короткий срок] и в порядке его поступления.

### **Рекомендация 11: Срок действия зарегистрированного уведомления**

В нормативных актах следует предусмотреть, что

#### **Вариант А**

а) регистрация действует в течение [принимающее законодательство государство указывает срок, предусмотренный его законом];

б) в любой момент до истечения срока действия регистрации этот срок может быть продлен на дополнительный срок, равный первоначальному сроку,

предусмотренному в законодательстве. Новый срок начинается после истечения текущего срока.

#### **Вариант В**

a) регистрация действует в течение срока, указанного в первоначальном уведомлении;

b) в любой момент до истечения срока действия регистрации этот срок может быть продлен или сокращен на срок, указанный в уведомлении об изменении. В случае продления новый срок начинается после истечения текущего срока.

#### **Вариант С**

a) регистрация действует в течение срока, указанного в первоначальном уведомлении и не превышающего [принимаящее законодательство государство указывает длительный срок, такой как, например, двадцать лет];

b) в любой момент до истечения срока действия регистрации этот срок может быть продлен или сокращен на срок, указанный в уведомлении об изменении и не превышающий [принимаящее законодательство государство указывает длительный срок, такой как, например, двадцать лет]. В случае продления новый срок начинается после истечения текущего срока.

#### **Рекомендация 12: Время возможной регистрации уведомления**

В нормативных актах следует предусмотреть, что уведомление может быть зарегистрировано до или после создания обеспечительного права или заключения соглашения об обеспечении.

#### **Рекомендация 13: Достаточность единого уведомления**

В нормативных актах следует предусмотреть, что регистрация единого уведомления является достаточной для придания силы в отношении третьих сторон одному или нескольким обеспечительным правам в активах, описанных в уведомлении, независимо от того, существуют обеспечительные права в момент регистрации или создаются впоследствии и вытекают они из одного или нескольких соглашений об обеспечении между одними и теми же сторонами.

#### **Рекомендация 14: Индексирование или иное структурирование информации в регистрационной записи**

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

a) регистр индексирует или иным образом структурирует информацию, содержащуюся в первоначальном уведомлении, которая вносится в общедоступную регистрационную запись и становится, таким образом, доступной для поиска по идентификатору правоателя;

b) регистр индексирует или иным образом структурирует информацию, содержащуюся в уведомлении об изменении, которая вносится в

общедоступную регистрационную запись и становится, таким образом, доступной для поиска наряду с первоначальным уведомлением; и

с) регистр индексирует или иным образом структурирует информацию, содержащуюся в уведомлении об аннулировании, которая вносится в архив регистра и становится, таким образом, доступной для извлечения в соответствии с рекомендацией 19 наряду с первоначальным уведомлением с внесенными в него изменениями.

#### **Рекомендация 15: Целостность регистрационной записи**

В нормативных актах следует предусмотреть, что за исключением случаев, предусмотренных в рекомендациях 17 и 18, регистр не изменяет информацию, содержащуюся в регистрационной записи, и не удаляет информацию из регистрационной записи.

#### **Рекомендация 16: Копия зарегистрированного уведомления**

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

а) регистр должен незамедлительно передать копию зарегистрированного уведомления каждому лицу, осуществляющему регистрацию, по адресу, приведенному в уведомлении, с указанием даты и времени, когда оно вступило в силу, и регистрационного номера; и

б) лицо, осуществляющее регистрацию, должно направить копию зарегистрированного уведомления каждому праводателю по адресу, указанному в уведомлении, или по нынешнему адресу, известному лицу, осуществляющему регистрацию, в течение [принимаящее законодательство государство указывает короткий срок, такой как, например, тридцать дней], после того как лицо, осуществляющее регистрацию, получило копию зарегистрированного уведомления.

*[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в порядке редакционной поправки прежняя рекомендация 31 (A/CN.9/WG.VI/WP.50/Add.2) была помещена сразу после рекомендации 15, поскольку в Руководстве по обеспеченным сделкам вопрос о копиях зарегистрированных уведомлений рассматривается как вопрос обеспечения целостности регистрационных записей. В любом случае копия зарегистрированного уведомления – это не тот вопрос, который следует включать в раздел, касающийся аннулирования и изменения, если только он не касается исключительно копии уведомления об изменении или аннулировании, но даже в этом случае он в большей степени относится к обеспечению целостности регистрационных записей. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли оставить новую рекомендацию 16 в этой части текста.]*

#### **Рекомендация 17: Изменение информации, содержащейся в регистрационной записи**

В нормативных актах следует предусмотреть, что информацию в зарегистрированном уведомлении можно изменять лишь путем регистрации уведомления об изменении в соответствии с рекомендациями 28, 29 или 31.



**Рекомендация 18: Удаление информации из регистрационной записи**

В нормативных актах следует предусмотреть, что информация, содержащаяся в зарегистрированном уведомлении, удаляется из общедоступной регистрационной записи по истечении срока действия регистрации или в случае регистрации уведомления об аннулировании в соответствии с рекомендациями 30 или 31.

**Рекомендация 19: Архивное хранение информации, удаленной из регистрационной записи**

В нормативных актах следует предусмотреть, что информация, удаленная из общедоступной регистрационной записи, хранится в архиве в течение срока, составляющего как минимум [принимающее законодательство государство указывает длительный срок, такой как, например, двадцать лет], в форме, обеспечивающей возможность ее извлечения.

**Рекомендация 20: Язык уведомления**

В нормативных актах следует предусмотреть, что содержащаяся в уведомлении информация должна быть изложена на [принимающее законодательство государство указывает язык или языки]. Регистр должен указать используемый общедоступный набор шрифтов.

**IV. Регистрационная информация****Рекомендация 21: Информация, требуемая в первоначальном уведомлении**

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

а) в специально выделенном поле первоначального уведомления должна содержаться следующая информация:

- i) идентификатор и адрес праводателя в соответствии с рекомендациями 22-24;
- ii) идентификатор и адрес обеспеченного кредитора или его представителя в соответствии с рекомендацией 25;
- iii) описание обремененных активов в соответствии с рекомендациями 26 и 27;
- [iv) срок действия регистрации в соответствии с рекомендацией 11<sup>2</sup>; и
- v) максимальная денежная сумма, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом;<sup>3</sup> и

<sup>2</sup> Если принимающее законодательство государство в рекомендации 11 отдает предпочтение варианту В или С (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 69).

<sup>3</sup> Если этого требуют законы принимающего законодательство государства, касающиеся обеспеченных сделок (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 57, подпункт (d)).

b) в случае наличия нескольких праводателей или обеспеченных кредиторов лицо, осуществляющее регистрацию, должно вносить требуемую информацию отдельно по каждому праводателю или обеспеченному кредитору в специально выделенное поле одного и того же уведомления или различных уведомлений.

**Рекомендация 22: Идентификатор праводателя (физического лица)**

В нормативных актах следует предусмотреть, что, если праводатель является физическим лицом:

a) его идентификатором служит:

**Вариант А**

имя праводателя;

**Вариант В**

имя праводателя и [принимаящее законодательство государство указывает любую иную информацию для уникальной идентификации праводателя, например дату его рождения или любой личный идентификационный номер или другой номер, присвоенный праводателю принимающим законодательство государством];

b) если полное имя праводателя включает фамилию и одно или более имен, именем праводателя считается фамилия праводателя и его первое и второе имена, и каждый элемент имени должен вноситься в специально выделенное поле;

c) если полное имя праводателя состоит только из одного слова, это слово является именем праводателя, и оно должно быть внесено в поле, специально выделенное для фамилии;

d) имя праводателя определяется следующим образом:

i) если праводатель родился в принимающем законодательство государстве и его рождение зарегистрировано в государственном учреждении, ответственном за регистрацию рождений [в принимающем законодательство государстве], то именем праводателя является имя, указанное в его свидетельстве о рождении или эквивалентном документе, выданном этим государственным учреждением;

ii) если праводатель родился, но его рождение не зарегистрировано [в принимающем законодательство государстве], то именем праводателя является имя, указанное в действующем паспорте, выданном праводателю [принимающим законодательство государством];

iii) если не применимы положения ни подпункта (d)(i), ни подпункта (d)(ii) настоящей рекомендации, то [принимающее законодательство государство должно указать вид официального документа, например удостоверение личности или водительское удостоверение, выданное праводателю принимающим законодательство государством, который оно считает подходящим];

iv) если не применимы положения ни подпункта (d)(i), ни подпункта (d)(ii), ни подпункта (d)(iii) настоящей рекомендации, но праводатель является гражданином [принимающего законодательство государства], то именем праводателя является имя, указанное в свидетельстве о гражданстве этого лица;

v) если не применимы положения ни подпункта (d)(i), ни подпункта (d)(ii), ни подпункта (d)(iii), ни подпункта (d)(iv) настоящей рекомендации, то именем праводателя является имя, указанное в действующем паспорте, выданном государством, гражданином которого является праводатель, а если у праводателя не имеется действующего паспорта, то именем этого лица является имя, указанное в свидетельстве о рождении или эквивалентном документе, выданном праводателю государственным учреждением, ответственным за регистрацию рождений в том месте, в котором родился праводатель;

vi) в случаях, не подпадающих под действие подпунктов (d)(i)-(v) настоящей рекомендации, именем праводателя является имя, указанное в любых двух из следующих действующих официальных документов [принимающее законодательство государство указывает документы помимо тех, что приведены в подпункте (d)(iii) настоящей рекомендации, такие как карта социального или медицинского страхования или налоговая карта, выданные праводателю принимающим законодательство государством].

#### **Рекомендация 23: Идентификатор праводателя (юридического лица)**

В нормативных актах следует предусмотреть, что, если праводатель является юридическим лицом, его идентификатором служит:

##### **Вариант А**

наименование праводателя, указанное как его наименование в самом последнем [принимающее законодательство государство указывает документ, закон или указ] об учреждении данного юридического лица.

##### **Вариант В**

наименование праводателя, указанное как его наименование в самом последнем [принимающее законодательство государство указывает документ, закон или указ] об учреждении данного юридического лица и [принимающее законодательство государство указывает другой идентификатор для уникальной идентификации праводателя, например регистрационный или другой номер].

#### **[Рекомендация 24: Идентификатор праводателя (особые случаи)]**

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

а) если в отношении обремененных активов открыто производство по делу о несостоятельности, то идентификатором праводателя является имя (наименование) несостоятельного лица в соответствии с рекомендацией 22 или 23, с указанием в отдельном поле, что в отношении праводателя проводится производство по делу о несостоятельности;

b) если праводателем является синдикат или совместное предприятие, то идентификатором праводателя является наименование синдиката или совместного предприятия, указанное в самом последнем [принимающее законодательство государство указывает документ, закон или указ] о его учреждении [и принимающее законодательство государство указывает любую дополнительную информацию для уникальной идентификации праводателя] в соответствии с рекомендацией 22 или 23;

c) [если праводателем является траст или наследственная масса, то идентификатором праводателя является наименование траста или наследственной массы в соответствии с рекомендацией 22 или 23, с указанием в отдельном поле, что праводателем является траст или наследственная масса;]

d) если праводателем является другой субъект, помимо указанных в предыдущих правилах, то идентификатором праводателя является наименование этого субъекта, указанное в самом последнем [принимающее законодательство государство указывает документ, закон или указ] о его учреждении [и принимающее законодательство государство указывает любую дополнительную информацию для уникальной идентификации праводателя] в соответствии с рекомендацией 22 или 23.]

*[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в соответствии с ее решением (см. A/CN.9/743, пункт 47) рекомендация 24 заключена в квадратные скобки, означающая, что ее цель – привести примеры особых случаев для принимающих законодательство государств, с тем чтобы они могли выбрать и адаптировать их с учетом собственного национального законодательства, поскольку эти случаи по-разному регулируются в различных государствах.]*

#### **Рекомендация 25: Идентификатор обеспеченного кредитора**

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

a) если обеспеченный кредитор или его представитель является физическим лицом, то идентификатором является имя обеспеченного кредитора или его представителя в соответствии с рекомендацией 22;

b) если обеспеченный кредитор или его представитель является юридическим лицом, то идентификатором является наименование обеспеченного кредитора или его представителя в соответствии с рекомендацией 23; и

c) если обеспеченный кредитор или его представитель является одним из лиц, о которых идет речь в рекомендации 24, то идентификатором является имя (наименование) соответствующего лица в соответствии с рекомендацией 24.

#### **Рекомендация 26: Описание обремененных активов**

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

a) если обремененные активы описаны в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, они должны быть описаны в специально

выделенном для этого поле уведомления таким образом, что это разумно позволяет осуществлять их идентификацию; и

b) если иное не предусмотрено в законодательстве, общее описание, относящееся ко всем активам в рамках общей категории движимых активов, включает все существующие и будущие активы правоателя в рамках указанной категории;

c) если иное не предусмотрено в законодательстве, общее описание, относящееся к движимым активам правоателя, включает все существующие и будущие движимые активы правоателя.

### **Рекомендация 27: Неправильная или недостаточная информация**

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

a) первоначальное уведомление или уведомление об изменении, в котором изменен идентификатор правоателя или добавлен еще один правоатель, имеет силу только в том случае, если в нем указан правильный идентификатор правоателя, как это предусмотрено в рекомендациях 22-24, или, в случае указания неправильного идентификатора, если данное уведомление может быть извлечено с помощью поиска регистрационной записи по правильному идентификатору правоателя;

b) за исключением случаев, предусмотренных в подпункте (a) настоящей рекомендации, неверность указания или недостаточность информации, требуемой внесению в зарегистрированное уведомление, не влечет за собой недействительности уведомления, если только это серьезным образом не вводит в заблуждение действующее разумно лицо, осуществляющее поиск;

c) неверное указание идентификатора правоателя в зарегистрированном уведомлении не влечет за собой недействительности уведомления в отношении других правоателей, достаточно идентифицированных в уведомлении;

d) недостаточное описание обремененных активов в зарегистрированном уведомлении не влечет за собой недействительности уведомления в отношении других обремененных активов, достаточно описанных в уведомлении [; и

e) неверное указание в зарегистрированном уведомлении в отношении срока действия регистрации и максимальной суммы обеспечения не влечет за собой недействительности уведомления, однако необходимо обеспечить защиту третьих сторон, полагающихся на такое неверное указание].

*[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сохранить подпункт (e) настоящей рекомендации, который был добавлен для того, чтобы отразить принцип, закрепленный в рекомендации 66 Руководства по обеспеченным сделкам.]*

## V. Информация об изменении и аннулировании

### Рекомендация 28: Информация, требуемая в уведомлении об изменении

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

а) в специально выделенное поле уведомления об изменении требуется внести следующую информацию:

i) регистрационный номер зарегистрированного уведомления, к которому относится исправление;

ii) в случае добавления информации – добавляемую информацию в порядке, предусмотренном нормативными актами для внесения такой информации; и

iii) в случае изменения информации – измененную информацию в порядке, предусмотренном нормативными актами для внесения такой информации;

[b) в уведомлении об изменении, в котором раскрывается информация о передаче обремененных активов, в соответствии с рекомендациями 22-24 следует указывать идентификатор и адрес получателя прав как правоателя и его собственный адрес. В исправлении, в котором раскрывается информация о передаче только части обремененных активов, следует указывать идентификатор и адрес получателя прав как правоателя в соответствии с рекомендациями 22-24 и описать часть обремененных активов, переданных в соответствии с рекомендацией 26;]

с) в уведомлении об изменении, в котором раскрывается информация об уступке обеспеченного обязательства, должны быть указаны идентификатор и адрес цессионария как обеспеченного кредитора в соответствии с рекомендацией 25, и в случае частичной уступки описать в специально выделенном поле обремененные активы, к которым относится эта частичная уступка; и

d) уведомление об изменении может относиться к

#### Вариант А

единственному элементу информации в уведомлении.

#### Вариант В

одному или нескольким элементам информации в уведомлении.

*[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, распространяется ли изменение, о котором говорится в подпункте (iii) рекомендации 28, на удаление информации, или же для рассмотрения вопроса об удалениях следует включить отдельный подпункт. В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что изменения и удаления могут иметь различные последствия в плане сохранения силы в отношении третьих сторон.]*

**Рекомендация 29: Общее изменение информации об обеспеченном кредиторе в множественных уведомлениях**

В нормативных актах следует предусмотреть, что лицо, осуществляющее регистрацию и указанное в нескольких зарегистрированных уведомлениях, может внести изменения или обратиться к регистру с просьбой внести изменения в информацию об обеспеченном кредиторе посредством единого общего изменения.

*[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, включать ли в рекомендацию 29 оба варианта (изменение, внесенное лицом, осуществляющим регистрацию, и изменение, внесенное регистром по просьбе лица, осуществляющего регистрацию) или только один из них, и если только один, то какой из них. Регистр может быть рассчитан на оба варианта, но это потребует определенных затрат.]*

**Рекомендация 30: Информация, требуемая в уведомлении об аннулировании**

В нормативных актах следует предусмотреть, что в специально выделенном поле уведомления об аннулировании необходимо указать регистрационный номер.

**Рекомендация 31: Обязательное изменение или аннулирование**

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

a) лицо, осуществляющее регистрацию, обязано зарегистрировать уведомление об изменении или аннулировании, если:

- i) праводатель не дал разрешения на регистрацию первоначального уведомления или уведомления об изменении в целом или в том объеме, который указан в уведомлении;
- ii) разрешение было отозвано и не было заключено соглашение об обеспечении;
- iii) соглашение об обеспечении было пересмотрено таким образом, что это делает информацию, содержащуюся в зарегистрированном уведомлении, неточной; или
- iv) обеспечительное право, к которому относится зарегистрированное уведомление, было погашено посредством платежа или иным способом и не существует никакого обязательства предоставлять новые кредиты;

b) в случае подпунктов (a)(ii)-(a)(iv) настоящей рекомендации лицо, осуществляющее регистрацию, может взимать любые сборы, согласованные с праводателем;

c) каждое лицо, осуществляющее регистрацию, обязано зарегистрировать в регистре уведомление об изменении или аннулировании, насколько это необходимо, не позднее чем через [принимающее законодательство государство указывает короткий срок, такой как, например, 15 дней] после получения лицом, осуществляющим регистрацию, письменной просьбы праводателя в случае, если наступили любые обстоятельства,

указанные в подпункте (а) настоящей рекомендации, и не выполнены условия лицом, осуществляющим регистрацию;

d) лицо, осуществляющее регистрацию, не может взимать или принимать какие-либо сборы или платежи за выполнение обязанности, о которой говорится в подпункте (с) настоящей рекомендации;

e) если лицо, осуществляющее регистрацию, не выполняет сроки, предусмотренные в подпункте (с) настоящей рекомендации, праводатель имеет право ходатайствовать об аннулировании уведомления или внесении в него изменения посредством упрощенной судебной или административной процедуры;

f) праводатель имеет право ходатайствовать об аннулировании уведомления или внесении в него изменения посредством упрощенной судебной или административной процедуры еще до истечения срока, предусмотренного в подпункте (с) настоящей рекомендации, при наличии надлежащих механизмов для защиты интересов лица, осуществляющего регистрацию; и

g) регистрация уведомления об изменении или аннулировании осуществляется

#### **Вариант А**

регистром незамедлительно после получения уведомления [с прилагаемым соответствующим судебным или административным предписанием].

#### **Вариант В**

сотрудником судебного или административного органа незамедлительно после получения уведомления [с прилагаемым соответствующим судебным или административным предписанием].

*[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить в отношении подпункта (а), что, хотя связывание обеспеченного кредитора обязательством обеспечивать своевременное обновление регистраций, возможно, является и правильной практикой, в Руководстве по обеспеченным сделкам не содержится никаких рекомендаций на этот счет кроме того, что обеспеченного кредитора следует обязать регистрировать уведомление об изменении или аннулировании только по просьбе праводателя. Как бы то ни было, Рабочая группа, возможно, пожелает сделать вывод о том, что этот вопрос относится к сфере материального права, который следует затронуть в комментарии, а не в рекомендациях относительно нормативных документов, касающихся регистра. Кроме того, Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в подпунктах (b) и (d) рассматриваются вопросы, которые обычно затрагиваются в соглашении об обеспечении и в законодательстве, применимом к обязательствам. Таким образом, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли обсудить эти моменты только лишь в комментарии.]*



## VI. Поиск

### Рекомендация 32: Критерии поиска

В нормативных актах следует предусмотреть, что критерием, по которому может быть произведен поиск общедоступной регистрационной записи, является:

- a) идентификатор праводателя; или
- b) регистрационный номер.

### Рекомендация 33: Результаты поиска

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

a) регистр предоставляет результаты поиска, в которых указаны дата и время проведения поиска и либо приводится вся информация, имеющаяся в каждом зарегистрированном уведомлении и отвечающая заданному критерию поиска, либо указано, что никаких зарегистрированных уведомлений, отвечающих данному критерию поиска, не имеется;

b) результаты поиска отражают информацию, содержащуюся в регистрационной записи, которая точно отвечает критерию поиска, за исключением [принимаящее законодательство государство указывает любые исключения];

c) по просьбе лица, осуществляющего поиск, регистр выдает официальный сертификат поиска, в котором указываются результаты поиска.

## VII. Сборы

### Рекомендация 34: Сборы за услуги регистра

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

#### Вариант А

a) [с учетом положений подпункта (b) настоящей рекомендации] за услуги регистра взимаются следующие сборы:

- i) регистрация:
  - a. документарная [...];
  - b. электронная [...];
- ii) поиск:
  - a. документарный [...];
  - b. электронный [...];
- iii) сертификаты:
  - a. в печатной форме [...];
  - b. в электронной форме;

b) регистр может заключить соглашение с лицом, соблюдающим все условия пользования регистром, и открыть пользовательский счет в целях упрощения уплаты сборов.

**Вариант В**

Для целей нормативных актов размер сборов и порядок их уплаты могут быть определены постановлением [принимающее законодательство государство указывает соответствующий административный орган].

**Вариант С**

Плата за услуги [регистра] [поиска] [электронного поиска] не взимается.

---